

EN Instructions for use

Intended purpose: Components for the manufacture of orthodontic appliances for palatal expansion.

Indication: The screws are used for transversal expansion of the lower jaw in fixed orthodontics. Instructions for use can be found at www.scheu-dental.com/en/vector.

Patient target groups: Patients who require orthodontic treatment for a narrow jaw. The orthodontic treatment is the responsibility of the treating physician and concerns both the type of therapy and the patient age at which the physician plans and carries out the treatment/therapy.

Contraindication: Allergic reactions to components of the product (nickel) cannot be ruled out in sensitised people. Not suitable for the upper jaw and not suitable for surgically assisted rapid palatal expansion. Any use not stated above is contraindicated.

Storage: No special storage conditions.

Important: Must only be used by trained personnel in the dental field. For single use. Any serious incident involving the product must be reported to the manufacturer and the competent authority immediately!

Safety information: The practitioner is responsible for correct use. Protect screw body from excessive heat to avoid damaging the integrated polyamide bushing and jamming of the screw.

NO Bruksanvisning

Tiltentkt bruk: Komponenter for fremstilling av ortodontiske apparaturer for ganeutvidelse.

Indikasjon: Skruene brukes til transversal utvidelse av underkjeven og brukes til fast ortodonti. Bruksanvisning på www.scheu-dental.com/en/vector.

Pasientmålgrupper: Pasienter som trenger kvejeortopedisk behandling av smal kjeve. Den kjeveortopediske behandlingen er under ansvar av den behandelnde legen og gjelder både type terapi og pasientens alder, der legen planlegger og utfører behandlingen/terapien.

Kontraindikasjon: Allergiske reaksjoner på bestanddeler i produktet (nikkel) kan ikke utelukkes hos personer som er overfølsomme. Ikke egnet for overkjeve og ikke egnet for kirurgisk støttet utvidelse av ganen.

All bruk utenfor bruksanrådet er ikke indikert.

Oppbevaring: Ingen spesielle oppbevaringsbetingelser.

Merknad: Bare brukes av utdannet tannlegepersonell. Kun til engangsbruk. Alvorlige hendelser i forbindelse med bruk av produktet må umiddelbart rapporteres til produsent og ansvarlig tilsynsmyndighet!

Sikkerhetsanvisninger: Bruken skjer på brukerens eget ansvar. Beskytt skrueløgemet mot sterk varmpåvirkning, da ellers kan den integrerte polyamidbøsningen bli skadet og skruen kan blokkeres.

FR Notice d'utilisation

Destination : Composants pour la fabrication d'appareils orthodontiques destinés à élargir la suture palatine.

Indication: Les vis servent à l'expansion transversale de la mandibule et sont utilisés pour l'orthodontie fixe. Vous trouverez des conseils d'utilisation sur le site www.scheu-dental.com/en/vector.

Groupes de patients cibles : Patients qui nécessitent un traitement orthodontique pour une mâchoire étroite. Le traitement orthodontique relève de la responsabilité du médecin traitant et concerne aussi bien la nature du traitement que l'âge du patient auquel le médecin planifie et exécute le traitement/la thérapie.

Contre-indications : Des réactions allergiques aux composants du produit (nickel) ne peuvent être exclues chez les personnes sensibilisées. Ne convient pas pour le maxillaire ni pour une disjonction palatine assistée chirurgicalement. Toute utilisation en dehors du domaine d'application est considérée comme contre-indiquée.

Stockage : Aucune condition particulière pour le stockage.

Note : À utiliser uniquement par du personnel dentaire spécialement formé. A usage unique. Tout incident grave lié à l'utilisation du dispositif doit être immédiatement notifié au fabricant et aux autorités compétentes!

Consigne de sécurité : La personne chargée du traitement est responsable de l'utilisation du dispositif. Protéger le corps de la vis contre les effets d'une forte chaleur pour ne pas endommager la douille polyamide intégrée et ne pas risquer de bloquer la vis.

RO Instrucțiuni de utilizare

Scop: Componente pentru fabricarea aparatelor ortodontice pentru expansiunea suturilor palatinale.

Indicație: Șuruburile servesc la expansiunea transversală a maxilarului inferior și sunt utilizate în ortodonția fixă. Indicații de utilizare găsiți la adresa www.scheu-dental.com/en/vector.

Grup de pacienți țintă: Pacienți care necesită tratament ortodontic pentru maxilar îngust. Tratatmentul ortodontic este responsabilitatea medicului curant și privește atât tipul de terapie, cât și vârsta pacientului la care medicul planifică și efectuează tratamentul/terapia.

Kontraindicații: Reacțiile alergice la componentele produsului (nikel) nu pot fi excluse în cazul persoanelor sensibile. Nu este potrivit pentru maxilarul superior și pentru îndepărtarea chirurgicală a suturilor palatinale. Orice utilizare în afara domeniului de utilizare se consideră contraindicație.

Depozitare: Fără condiții de utilizare speciale.

Indicație: A se utiliza numai de către personal calificat în domeniul stomatologic. A nu se reutiliza. Incidentele grave în legătură cu utilizarea produsului trebuie comunicate neîntârziat producătorului și autorității competente!

Indicație de siguranță: Utilizarea este responsabilitatea practicianului. Protejați corpul șurubului împotriva căldurii excesive, deoarece în caz contrar bucsa de poliamidă integrată se va deteriora și șurubul se poate bloca.

IT Istruzioni per l'uso

Destinazione d'uso: Componenti per la realizzazione di apparecchi ortodontici per l'espansione della sutura palatale.

Indicazione: Le viti servono per l'espansione trasversale dell'arcata inferiore e sono impiegate nell'ortodonzia fissa. Istruzioni per l'uso disponibili all'indirizzo www.scheu-dental.com/en/vector.

Gruppi target di pazienti: Pazienti che richiedono il trattamento ortodontico in presenza di mascella stretta. Il trattamento ortodontico è responsabilità del medico curante e riguarda sia il tipo di terapia sia l'età del paziente in cui il medico pianifica ed esegue il trattamento/la terapia.

Kontraindicazione: Non si possono escludere reazioni allergiche ai componenti del prodotto (nickel) in soggetti sensibili. Non adatte per l'arcata superiore né per l'espansione palatale rapida chirurgicamente assistita. Ciascun utilizzo al di fuori del campo di applicazione non è indicato.

Conservazione: Nessuna condizione di conservazione particolare.

Avvertenza: L'uso è riservato esclusivamente a personale appositamente formato e qualificato nel campo dell'odontoiatria. Dispositivo monouso. Eventuali incidenti gravi associati all'utilizzo del dispositivo devono essere segnalati immediatamente al fabbricante e alle autorità competenti!

Indicazioni di sicurezza: L'utilizzo è responsabilità dell'operatore. Proteggere il corpo della vite da esposizione a calore, in quanto potrebbe causare danni alla boccola integrata e di conseguenza bloccare la vite.

SK Návod na použitie

Určený účel: Komponenty na výrobu ortodontických aparátov na rozšírenie podnebného šva.

Indikácia: Skrútky slúžia na transverzálne rozšírenie dolnej čeľuste a používajú sa pri fixných strojčekoch. Pokyny na aplikáciu nájdete na www.scheu-dental.com/en/vector.

Cieľové skupiny pacientov: Pacienti, u ktorých je potrebná ortodontická liečba úzkej čeľuste. Za ortodontickú liečbu nesie zodpovednosť ošetrojúci lekár a týka sa to spôsobu liečby, ako aj veku pacienta, u ktorého lekár liečbu/terapiu plánuje a vykonáva.

Kontraindikácia: U citlivých osôb nie je možné vylúčiť alergickú reakcie na zložky produktu (nikel). Nie je určené pre hornú čeľusť a chirurgicky podporené rozšírenie podnebného šva. Akákoľvek aplikácia mimo oblasti použitia je neindikovaná.

Skladovanie: Žiadne zvláštne skladovacie podmienky.

Upozornenie: Určené výhradne na použitie odborným personálom vylúčeným v oblasti zubného lekárstva. Na jednorazové použitie. Závažné incidenty súvisiace s používaním výrobku sa musia okamžite nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu!

Bezpečnostné upozornenie: Za použitie je zodpovedný ošetrojúci lekár. Telo skrútky chrániť pred pôsobením vysokej teploty, inak sa môže poškodiť integrované polyamidové puzdro, čo môže skrútku zablokovať.

ES Instrucciones de uso

Finalidad prevista: Componentes para la fabricación de aparatos de ortodoncia para la expansión de la sutura palatina.

Indicación: Los tornillos sirven para la expansión transversal del maxilar inferior y se utilizan para la ortodoncia fija. Las instrucciones de uso están disponibles en www.scheu-dental.com/en/vector.

Pacientes destinatarios: Pacientes que necesitan un tratamiento de ortodoncia de una deficiencia transversal del maxilar. El tratamiento de ortodoncia es responsabilidad del médico a cargo del mismo y abarca tanto el tipo de tratamiento como la edad del paciente cuando el médico planifica y lleva a cabo el tratamiento o la terapia.

Kontraindicación: No se pueden descartar reacciones alérgicas a los componentes del producto (níquel) en personas sensibilizadas. No apto para el maxilar superior ni para la expansión de la sutura palatina con intervención quirúrgica. No está indicado ningún uso fuera del campo de aplicación.

Almacenamiento: No requiere condiciones de almacenamiento especiales.

Aviso: El producto solo debe ser utilizado por personal dental cualificado. Para un solo uso. Los incidentes graves ocurridos en relación con el uso del producto deben notificarse inmediatamente al fabricante y a las autoridades competentes!

Instrucciones de seguridad: El uso recae en la responsabilidad del odontólogo u ortodoncista encargado del tratamiento. Proteger el cuerpo del tornillo de los efectos de un alto grado de calor, ya que el casquillo de poliamida integrado se puede dañar y bloquear el tornillo.

TR Kullanım talimatı

Kullanım amacı: Damak genişletme amaçlı ortodontik aparatların üretimi için bileşenler.

Endikasyon: Vidalar alt çeninin enine genişletilmesi için kullanılır ve sabit ortodontik tedavide kullanılır. Kullanım bilgileri www.scheu-dental.com/en/vector.

Hedef hasta grupları: Dar çene ortodontik tedavisine ihtiyaç duyan hastalar. Ortodontik tedavi, tedavivi gerçekleştiren hekimin sorumluluğundadır ve hem tedavi türünü hem de hekimin tedaviyi/terapiyi planladığı ve uyguladığı hastanın yaşı ile ilgilidir.

Kontrendikasyon: Hassas kişilerde, ürünün bileşenlerine (nikel) karşı alerjik reaksiyonlar görülebilir. Ust çene ve cerrahi destekli damak dikişinin ayrılması için uygun değildir. Kullanım alanı dışında kullanımı için endike değildir.

Saklama: Özel saklama koşulları yoktur.

Uyarı: Dış hekimliği alanındaki eğitimli uzman personel tarafından kullanılmalıdır. Tek kullanımlıktır. Ürünün kullanımıyla ilgili meydana gelen ciddi olaylar derhal üreticiye ve ilgili kuruma bildirilmelidir!

Güvenlik bilgisi: Kullanım uygulayıcının sorumluluğundadır. Vida gövdesini aşırı ısıya karşı koruyun, aksi takdirde entegre poliamid burç zarar görebilir ve vida bloke olabilir.

PT Instruções de utilização

Finalidade prevista: Componentes para a criação de equipamentos ortodônticos para a expansão da sutura palatina.

Indicação: Os parafusos são usados para a expansão transversal do maxilar inferior e para a ortodontia fixa. Instruções de utilização em www.scheu-dental.com/en/vector.

Grupo-alvo de doentes: Doentes que necessitam de um tratamento ortodôntico para maxila estreita. O tratamento ortodôntico é de responsabilidade do médico assistente e diz respeito tanto ao tipo de terapia quanto à idade do doente, em que o médico planeia e realiza o tratamento/terapia.

Kontraindicação: Não se pode excluir a possibilidade de reações alérgicas a componentes do produto (níquel) em pessoas sensíveis. Não indicado para o maxilar superior, nem para a expansão rápida da maxila assistida cirurgicamente. Qualquer utilização fora da área de aplicação não é indicada.

Armazenamento: Nenhumas condições de armazenamento especiais.

Nota: Utilização apenas por profissionais de medicina dentária com formação específica. Para uma única utilização. Os incidentes graves ocorridos em associação com a utilização do produto devem ser imediatamente reportados ao fabricante e à autoridade competente!

Indicação de segurança: A utilização é da responsabilidade do responsável pelo tratamento. Proteger o corpo do parafuso de calor excessivo para evitar danos na bucha de poliamida integrada e o bloqueio do parafuso.

SE Bruksanvisning

Avsett ändamål: Komponenter för tillverkning av ortodontiska apparåttningar för gomvidgning.

Indikation: Skruvarna används för fasta tandställningar i syfte att vidga underkåken i transversal riktning. Bruksanvisningar finns på www.scheu-dental.com/en/vector.

Patientmålgrupper: Patienter i behov av käkortopedisk behandling av en trång käke. Ansvaret för den käkortopediska behandlingen ligger hos den behandelnde läkaren och avser både typ av behandling och patientens ålder vid den tidpunkt då läkaren planerar och genomför behandlingen.

Kontraindikation: Allergiska reaktioner mot produktens beståndsdelar (nikel) kan inte uteslutas hos känsliga personer. Lämpar sig inte för överkåken och inte för kirurgiskt stödd snabb gomvidgning. Andra användningar utanför användningsområdet är inte indicerade.

Lagring: Inga särskilda villkor för lagring.

Observera: Får endast användas av kvalificerad personal med utbildning inom tandvårdsområdet. För engångsbruk. Allvarliga tillbud i samband med användning av produkten ska omedelbart rapporteras till tillverkaren och till behörig myndighet!

Säkerhetsinformation: Den behandlande personen ansvarar för användningen. Skydda skruvens kropp mot kraftig hettta eftersom den integrerade polyamidbussningen annars kan skadas och blockera skruven.

LT Naudojimo instrukcija

Numatytoji paskirtis: Komponentai, skirti gaminti ortodontiniams aparatams gomuriui plėsti.

Indikacija: Sraigtai yra skirti skersiniam apatinio žandikaulio plėtimui ir naudojami pritvirtinamiems ortodontiniams prietaisams. Naudojimo nurodymai pateikiami www.scheu-dental.com/en/vector.

Tikslinės pacientų grupės: Pacientai, kuriems reikalingas siauro žandikaulio ortodontinis gydymas. Už ortodontinį gydymą atsako gydantis gydytojas, o tai liečia ir terapijos tipą, ir paciento amžių, į ką atsižvelgdamas gydytojas planuoja ir atlieka gydymą / terapiją.

Kontraindikacija: Jautriems asmenims negalima atmesi alerginių reakcijų dėl produkto sudedamųjų dalių (nikelio). Netinka viršutiniam žandikauliui ir chirurginėmis priemonėmis parentam greitam gomurio plėtimui. Draudžiamas bet koks naudojimas ne pagal paskirtį.

Saugojimas: Specialių laikymo sąlygų nėra.

Pastaba: Naudoti leidžiama tik apmokytiems odontologijos specialistams. Vienkartinio naudojimo. Apie rimtus incidentus, susijusius su gaminiu naudojimu, būtina nedelsiant informuoti gamintoją ir atsakingą instituciją!

Saugos nurodymas: Už naudojimą atsako gydytojas. Sraigto korpusą saugokite nuo stipraus šilumos poveikio, nes kitaip bus pažeista integruota poliamido įvėrė, o sraigtas gali užstrigti.

DK Brugsanvisning

Erklæret formål: Komponenter til fremstilling af ortodontiske apparaturer til ganeekspansion.

Indikation: Skrueerne bruges til transversal ekspansion af underkæben og anvendes til den fastsiddende kæbeortopædi. Anvendelsesanvisninger på www.scheu-dental.com/en/vector.

Patientmålgrupper: Patienter, der har brug for en kæbeortopædisk behandling af en smal kæbe. Den kæbeortopædiske behandling er den behandelnde læges ansvar og vedrører både terapimåden samt den patientalder, hvor lægen planlægger og gennemfører behandlingen/terapien.

Kontraindikation: Allergiske reaktioner på produktets bestanddele (nikkel) kan ikke udelukkes hos overfølsomme personer. Ikke egnet til overkæben og ikke egnet til kirurgisk understøttet hurtig ganeekspansion.

Enhver anvendelse uden for anvendelsesområdet er ikke indiceret.

Opbevaring: Ingen særlige opbevaringsbetingelser.

Henvissning: Må kun anvendes af fagpersonale med uddannelse inden for tandpleje. Til engangsbrug. Alvorlige hændelser i forbindelse med anvendelsen af produktet/udstyret skal øjeblikkeligt rapporteres til fabrikanten og de kompetente myndigheder!

Sikkerhedshenvissning: Anvendelsen er behandlerens ansvar. Beskyt skrueneheden mod kraftig varmpåvirkning, da den integrerede polyamidbøsning ellers bliver beskadiget og kan blokere skruen.